

Briefmarken-Spot

von Peter Meier

Wir bitten höflich um Entschuldigung

Im Folgenden zeige ich Ihnen vier unansehnliche Briefe und Karten, die normalerweise im Papierkorb landen. Nur selten findet man sie an Sammlerbörsen in Wühlkisten. Ich kann nicht widerstehen, diese hässlichen Entlein zu kaufen. Letztmals geschehen an der Börse in Zofingen, die am 29. August stattfand. Für mich war es die erste nach einer anderthalbjährigen Durststrecke. Es war ein wunderschönes Gefühl, endlich wieder auf die Suche nach schönen Sachen gehen und liebe Sammlerfreunde nach so langer Zeit treffen zu können. Den Organisatoren, den Helferinnen und Helfern vom Philatelistenverein Wiggertal winde ich ein Kränzchen.

Schon beim Anbringen von Maschinenstempeln kam es zu Zwischenfällen. Es kam vor, dass Briefe hängen blieben und beschädigt wurden. Die PTT hatte vorsorglich Etiketten drucken lassen, um sich bei den Empfängern für die Missgeschicke entschuldigen zu können (Abb. 1).



Abb. 1. 1955. «Durch die Stempelmaschine beschädigt; wir bitten um Entschuldigung.»

Fig. 1. 1955. «Endommagé par la machine à timbrer; nous nous en excusons.»

Im Verlaufe der Jahre wurden die mechanischen Anlagen immer besser. Trotzdem hatte die moderne Technik weiterhin ihre Tücken. Die Entschuldigungen wurden immer wieder anders formuliert (Abb. 2). Gar nicht gut erging es dieser Postkarte an die Lüdin AG in Liestal BL, die ich in Zofingen gefunden habe.

1963 wurden in der Schweiz die ersten Maschinen installiert, welche die Briefe lesegerichtet aufrichteten und die ersten phosphoreszierenden Briefmarken stempelten (Abb. 3).

Spot philatélique

par Peter Meier

«Nous vous prions de nous excuser.»

Dans cette chronique, je vais vous présenter quatre lettres et cartes inesthétiques, qui normalement finissent dans la corbeille à papier. On ne les trouve que très rarement dans les cartons marqués «Divers» dans les bourses aux timbres. Je ne peux résister à acheter de telles pièces «moches». La dernière fois, ce fut à la bourse de Zofingen, qui a eu lieu le 28 août dernier. Pour moi, c'était la première fois après une pause forcée d'une année et demie. C'était un magnifique sentiment de pouvoir ainsi à nouveau rechercher de belles choses et de retrouver de charmants amis collectionneurs, après une si longue interruption. Je remercie vivement les organisateurs et aides bénévoles de la société philatélique de Wiggertal pour leur belle manifestation.

Des «accidents» sont survenus dès que la Poste a commencé à utiliser des machines mécaniques pour oblitérer les lettres. Il peut arriver que des lettres restent «coincées», et que, de ce fait, elles soient endommagées. Les PTT avaient cependant préventivement fait imprimer des étiquettes, dans le but de s'excuser auprès du destinataire des «dégâts» causés à ce type d'envois (Fig. 1).

Au fil des années, les installations d'oblitération mécaniques devinrent qualitativement toujours meilleures. Mais même la technique la plus moderne a aussi ses «points faibles». Les «ex-



Abb. 2. «Diese Sendung wurde leider durch die Stempelmaschine beschädigt; wir bitten Sie, das Missgeschick zu entschuldigen.» Die Etikette mit der Formelnummer PTT 236.35 war ab Januar 1963 in Gebrauch.

Fig. 2. «Cet envoi a été malheureusement endommagé par la machine à timbrer; nous nous en excusons». Cette étiquette avec le no de formule PTT 236.35 a été utilisée dès janvier 1963.

Auch heutzutage kann es vorkommen, dass Sendungen von modernen Briefverarbeitungsanlagen beschädigt werden. Die können in den allermeisten Fällen nichts dafür (Abb. 4). Hier wurde ein USB-Stick ohne Schutzhülle in einem Briefumschlag der Post anvertraut. Das sollte man nicht machen. Der mit Klebstreifen geflickte Brief wurde in einem Plastiksäckchen meiner lieben Frau zugestellt. Eine super Dienstleistung unserer Post!



Abb. 3. 1974. Brief aus dem Ausland. «Diese Sendung ist durch unsere Förderanlagen beschädigt worden. Wir bitten höflich um Entschuldigung. Zürich 1 Briefversand.» Mit Klebstreifen wurde die schadhafte Stelle repariert.

Fig. 3. 1974 Lettre en provenance de l'étranger. «Diese Sendung ist durch unsere Förderanlagen beschädigt worden. Wir bitten höflich um Entschuldigung. Zürich 1 Briefversand». L'endroit détérioré fut réparé avec une bande adhésive.

Quellenangabe

Abb. 2. Peter Meier: 100 mal Philatelie. Multipress Verlag, 2000. ■

cuses» des PTT furent exprimées de manière souvent différente (Fig. 2). Cette carte postale adressée à l'entreprise Lüdin SA à Liestal (BL) fut ainsi bien endommagée. Je l'ai trouvée à la bourse de Zofingue.

C'est en 1963 que les premières machines qui étaient capables de lire les adresses et d'oblitérer les timbres phosphorescents (Fig. 3) furent mises en service.

Aujourd'hui encore, il peut arriver que des lettres soient endommagées par les machines de tri automatique des lettres. Dans la plupart des cas, ces machines n'y peuvent rien (Fig. 4). Ici, une clé USB sans enveloppe de protection fut simplement mise dans une enveloppe et postée. On le sait, on ne devrait pas faire cela! La lettre, recollée au moyen d'une bande adhésive, fut réexpédiée dans une enveloppe rembourrée en plastique (adressée à mon épouse). Un super service de notre Poste!




Abb. 4. 2018. «Diese Sendung wurde bei der Verarbeitung beschädigt. Wir bitten Sie um Entschuldigung.» Auf der Rückseite der Stempel «Briefzentrum Härkingen».

Fig. 4. 2018. «Cet envoi a été endommagé lors d'opérations de tri. Nous vous prions de nous excuser». Au verso, on trouve le cachet postal du Centre de tri de Härkingen.

Source:

«100 mal Philatelie», Multipress Verlag, 2000. ■

Traduction: Jean-Louis Emmenegger


Inserateschluss ist der 15. vor dem Erscheinungsmonat.
Delai annonces: le 15 avant le mois de parution.
Chiusura per fare inserzioni: il 15 prima del mese di pubblicazione.
